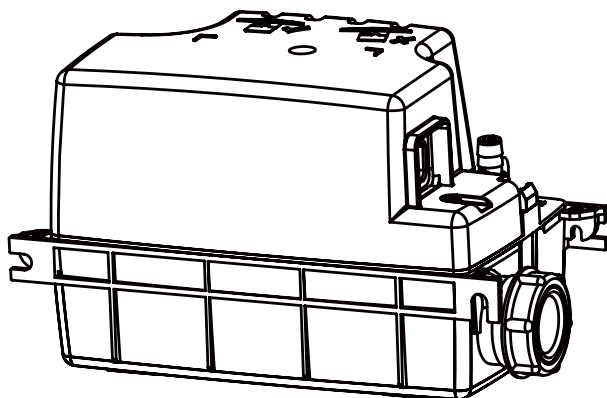


NOT100021
03.2024

Sanicondens Compact



FR NOTICE D'INSTALLATION ET DE SERVICE

EN OPERATING/INSTALLATION MANUAL

DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE INSTALACIÓN E USO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO

TR KURULUM KILAVUZU





FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA).

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement avant toute intervention !

EN WARNING

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer. All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or customer service team.

Disconnect electrical power before working on the unit !

DE ACHTUNG

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muss von einem Elektriker durchgeführt werden. Den elektrischen Anschluss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Normen herstellen (Deutschland: VDE 0100).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole

(mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich sind.

Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen !

IT Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

RACCORDO ELETTRICO

Collegare l'apparecchio alla rete secondo le norme del paese.

Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !

ES Este aparato puede utilizarse por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que

se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente. El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser remplazado por un cable o un mecanismo especial que podrá solicitar a su fabricante o a su servicio de postventa.

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

PT Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial

disponível junto do fabricante ou do seu serviço pós-venda.

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !

TR UYARI Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da tecrübe veya bilgiden yoksun kişilerce ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilip olası riskler iyice anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

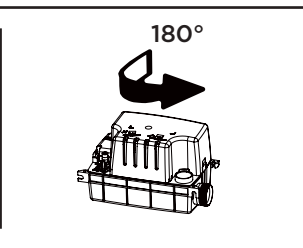
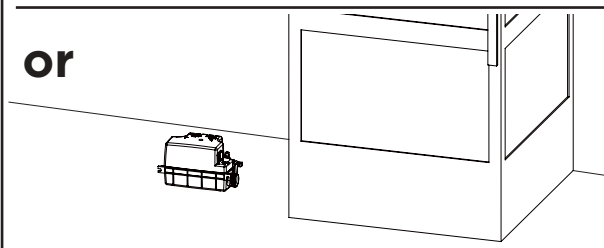
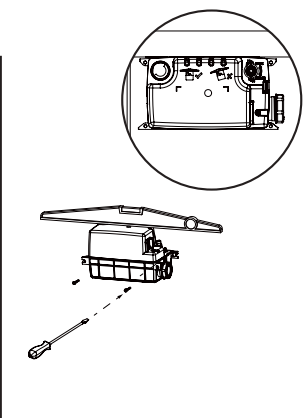
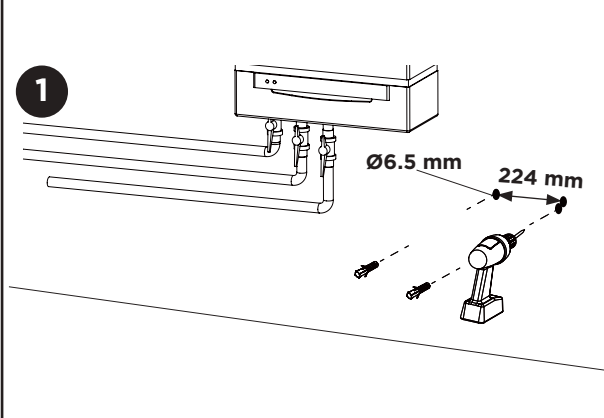
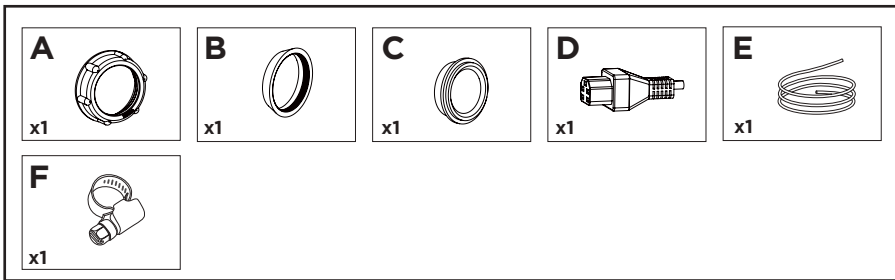
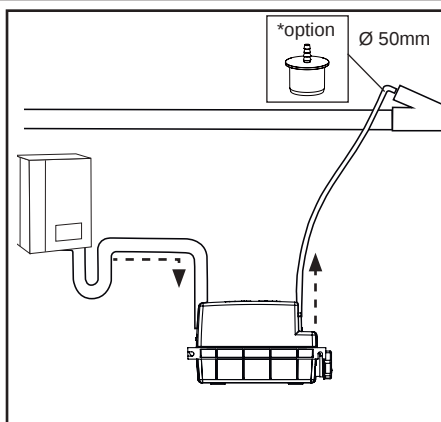
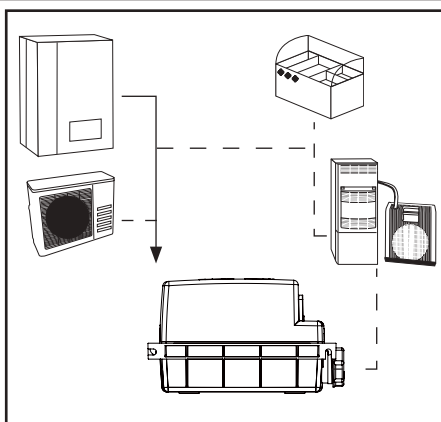
Cihaz topraklama hattı olan bir güç devresine bağlanmalıdır. Cihaz, ülkede yürürlükte olan standartlara göre şebekeye bağlayınız.

Bağlantı sadece bu cihazı besleme amaçlı olmalıdır. Cihaz yüksek hassasiyetli 30 mA kaçak akım rölesi ile korunmalıdır.

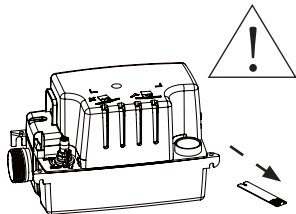
Eğer güç kablosu hasar görmüşse, üreticiden veya satış sonrası servisten tedarik edilen uygun özel bir kablo veya ünite ile değiştirilmelidir.

Cihaz, elektrik prizine erişim kolay olacak şekilde yerleştirilmelidir.

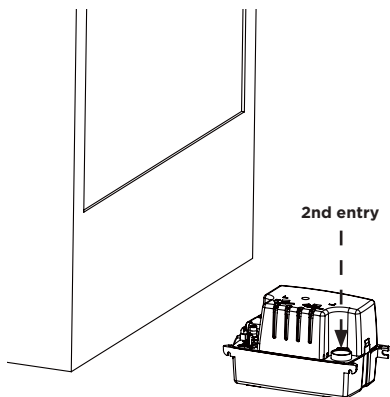
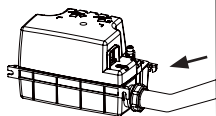
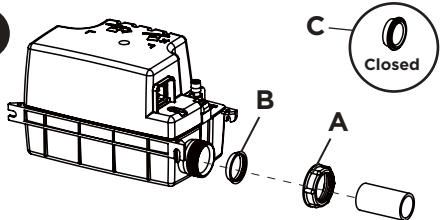
Her türlü müdahale esnasında elektrik prizinin bağlantısını kesin !



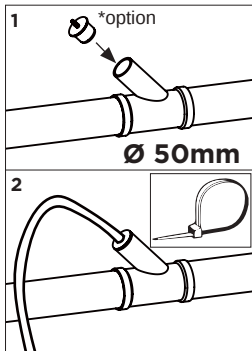
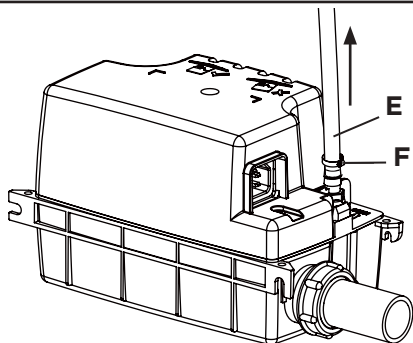
2



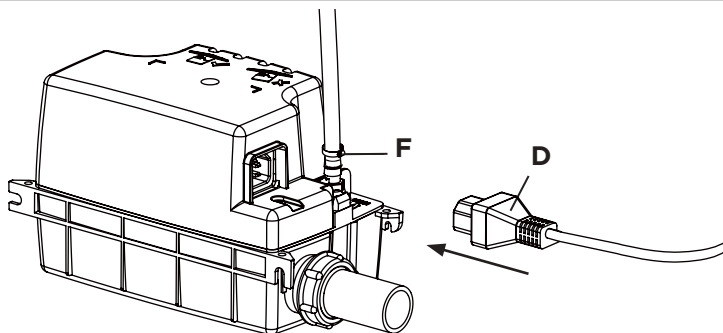
3



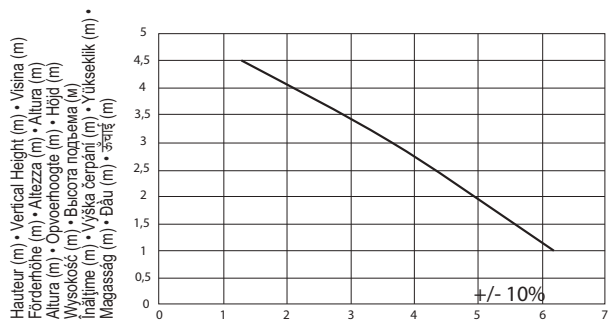
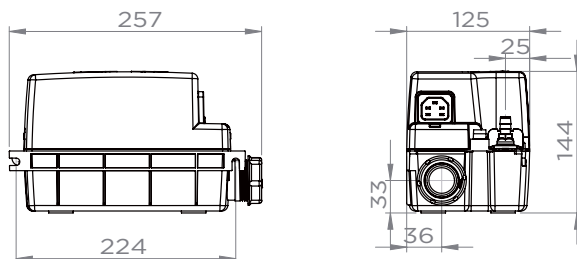
4



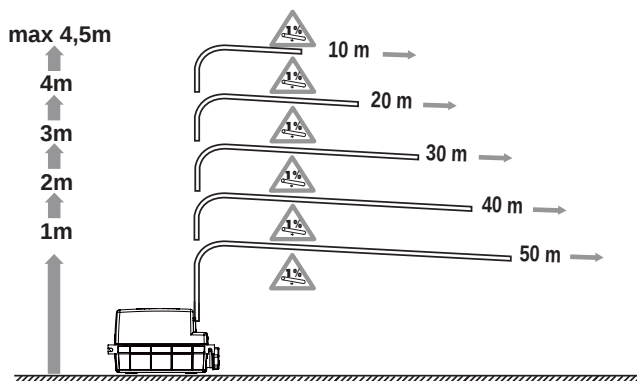
5



Sanicondens® Compact



Débit (l/min) • Flow Rate (l/min) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoercapaciteit (l/min.) • Kapacitet (l/min)
 Wydajność (l/min) • Пропускная способность (л/мин) • Protok (l/min)
 Debit (l/min) • Čerpací výkon (l/min) • Debi (lt/dak) • Áramlási sebesség (l/min)
 Tốc độ dòng chảy (l/phút) • प्रवाह दर (l/min)



1. SÉCURITÉ

Identification des avertissements :

 DANGER	Risques électriques élevés, pouvant conduire à la mort ou à une blessure grave.
 AVIS	Risque pour la machine ou son fonctionnement.
 DANGER	Débrancher électriquement avant toute intervention !

2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATION

Sanicondens® Compact est une pompe de relevage pour eau de condensation provenant d'une climatisation, d'une chaudière à condensation, d'appareils réfrigérants, de déshumidificateurs ou de chauffe-eau thermodynamiques. Intercaler si nécessaire un dispositif de neutralisation (voir les instructions du fabricant de votre chaudière).

 AVIS	L'utilisation d'un neutralisateur est obligatoire sur les chaudières à fioul afin de préserver la pompe.
---	--

Il démarre automatiquement et il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

 AVIS	Toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.
---	--

2.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Sanicondens® Compact contient une pompe. La cuve du **Sanicondens® Compact** est équipée d'un flotteur qui commande la marche du moteur. Dès que les condensats atteignent le niveau de démarrage (niveau ON) dans la cuve, la pompe se met en marche et les évacue. La pompe s'arrête quand le niveau de condensats dans la cuve a diminué jusqu'au niveau d'arrêt (niveau OFF).

2.3 DONNÉES TECHNIQUES

Type	CD 10
Évacuation verticale max.	4,5 m
Débit maximum	380 L/h
pH mini	2,5
Niveau ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Intensité absorbée	0,52 A
Puissance max. absorbée	60 W
Classe électrique	I
Indice protection	IP24
Niveau sonore	< 45 dBA
Température max. d'utilisation	35 °C
Service	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Puissance max de la chaudière connectée	gaz : 50 kW fioul : 30 kW

Poids net de l'appareil	1,8 kg
Volume du réservoir	1 L
Câble d'alimentation	1,5 m
Fixation murale/suspendue	Oui/Oui

2.4 LISTE DES PIÈCES FOURNIES p. 8

2.5 DIMENSIONS p. 10

2.6 COURBE DE PERFORMANCE p. 10

2.7 ÉQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR ÉVACUATION p. 10

3. INSTALLATION

3.1 MISE EN PLACE

 AVIS	Toujours installer la pompe : - horizontalement, au moyen d'un niveau à bulle, - en-dessous de l'appareil dont elle reçoit les condensats de manière gravitaire. Un espace doit être préservé autour de la pompe pour faciliter son refroidissement.
---	---

La pompe peut être fixée contre un mur grâce aux emplacements prévus sur la platine : fig. 1.
Vérifier que le **Sanicondens® Compact** est de niveau : fig. 2.

Exemple d'implantation d'un **Sanicondens® Compact** : voir page 8.

3.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Raccordement à l'entrée

L'appareil dispose de deux entrées utilisables au choix (fig. 3) :

- L'entrée haute (Ø28 mm) est libre. Si l'entrée haute est utilisée, fermer l'entrée basse à l'aide du joint **B**, de l'opercule **C** et de l'écrou **A** fournis.
- Pour utiliser l'entrée basse, mettre l'écrou **A** et le joint **B** sur le tuyau d'entrée (Ø32 mm) puis le visser sur l'entrée.

Note : la platine peut être pivotée de 180° pour s'adapter à la configuration de l'installation (fig. 1).

Brancher l'arrivée d'eau sur l'entrée choisie. Si nécessaire, utiliser un adaptateur souple.

Raccordement à l'évacuation

L'évacuation du **Sanicondens® Compact** doit être impérativement réalisée avec le tuyau flexible **E** (diamètre intérieur de 10 mm).

1. Enfoncer le tuyau sur le clapet anti-retour (fig. 4).
2. Positionner le tuyau le plus vertical possible, afin d'éviter tout pincement de celui-ci. Il est conseillé de faire un arc de cercle pour éviter tout pincement du flexible.

3. Placer le collier **F** pour de sécuriser la fixation.

Le tuyau peut être ensuite connecté à un tuyau PVC à l'aide d'un raccord plastique réducteur (fig. 4.1). Prévoir un collier de serrage en plastique pour sécuriser le raccord (fig. 4.2).

Le **Sanicondens® Compact** est équipé d'un clapet anti-retour pour empêcher un démarrage intempestif.

3.3 RACCORDEMENT AU SECTEUR

Brancher le câble **D** fourni sur le **Sanicondens® Compact** (fig. 5) puis sur le secteur.

Respecter les règles d'installation locales.

4. MISE EN SERVICE

Essai de fonctionnement

IMPORTANT Avant toute utilisation, veiller à bien retirer la cale de protection se trouvant au dos de l'appareil. Voir fig 2.

1. Verser de l'eau dans la cuve.
2. Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
3. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements.

Le Sanicondens® Compact est prêt à être utilisé.

5. NORMES

Sanicondens® Compact est conforme à la directive européenne Basse Tension.

6. INTERVENTIONS

⚠ DANGER Débrancher électriquement avant toute intervention!

6.1 MAINTENANCE

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance particulière.

6.2 PANNE

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
La pompe ne démarre pas.	La prise n'est pas branchée.	Brancher la prise.
	La cale de protection n'a pas été retirée.	Retirer la cale.
	L'appareil n'est pas installé de niveau.	Vérifier l'installation avec un niveau à bulle.
	Coupure de courant.	Vérifier la tension du réseau.
La pompe ne refoule pas.	Flotteur bloqué.	Nettoyer le réservoir.
	Tuyau d'arrivée condensats bloqué.	Nettoyer le tuyau d'arrivée.
	Clapet anti-retour bloqué.	Nettoyer le clapet.
	Tuyau évacuation obstrué.	Nettoyer le tuyau d'évacuation.

7. ÉLIMINATION



FR

Cet appareil et son cordon se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage

pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

8. GARANTIE

Sanicondens® Compact est garanti 2 ans pièces et main-d'œuvre sous réserve d'une installation et d'une utilisation correctes de l'appareil.

1. SAFETY

Identification of warnings:

⚠ DANGER

This term defines a high risk of danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided.

⚠ NOTICE

This term characterises dangers to the machine and its proper operation.

⚠ DANGER

Disconnect electrical power before working on the unit!

2. DESCRIPTION

2.1 AREA OF APPLICATION

Sanicondens® Compact is a pump used to lift condensation water from air-conditioning systems, condensation boilers, dehumidifiers, from refrigeration units or thermodynamic water heaters. If necessary, insert a neutralisation device (see your boiler manufacturer's instructions).

⚠ NOTICE

The use of a neutraliser is mandatory on oil boilers in order to preserve the pump.

The pump starts automatically and has a high level of performance, safety and reliability as long as all the installation and maintenance instructions mentioned in this manual are strictly followed.

⚠ NOTICE

All applications other than those described in this manual are prohibited.

2.2 OPERATING PRINCIPLE

Sanicondens® Compact contains a pump. The tank of the Sanicondens® Compact has a built-in a float which controls the operation of the motor. Once the condensate in the tank reaches the start level (ON level), the pump starts and discharges it. The pump stops when the condensate level in the tank has decreased to the OFF level.

2.3 TECHNICAL DATA

Type	CD 10
Max. vertical pumping	4.5 m
Maximum flow rate	380 L/h
Min. pH	2.5
Level ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Voltage	220-240 V
Frequency	50 Hz
Current consumption	0.52 A
Power rating	60 W
Electrical class	I
Protection index	IP24
Sound level	< 45 dBA
Max. operating temperature	35 °C
Mode of operation	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)

Max. power for the connected boiler	gas: 50 kW oil: 30 kW
Weight of the unit	1.8 kg
Tank volume	1 L
Supply cable	1.5 m
Wall mounting/Suspended	Yes/Yes

2.4 SCOPE OF SUPPLY pg. 8

2.5 DIMENSIONS pg. 10

2.6 PUMP CURVE pg. 10

2.7 VERTICAL PUMPING/HORIZONTAL PUMPING
pg. 10

3. INSTALLATION

3.1 FITTING

NOTICE

Always install the pump:

- horizontally, using a leveling tool,
- as close as possible to the appliance keeping in mind that the condensate has to drain through gravity into the pump.

To ensure proper ventilation of the motor, the pump must be free of any obstruction.

The pump can be fixed to a wall using the fixing points on the plate: fig. 1.

Check that the **Sanicondens® Compact** is leveled: fig. 2.

Example of an installation of a **Sanicondens® Compact**: see page 8.

3.2 HYDRAULIC CONNECTION

Connecting the inlet

The pump has two inlets that can be used as required (fig. 3):

- The upper inlet (Ø28 mm) is open. If the upper inlet is used (fig. 5), close the lower side inlet with the supplied gasket **B**, cover **C** and plug **A**.

- To use the lower side inlet, place the plug **A** and Ø32mm gasket **B** on the inlet pipe (Ø32 mm) and screw it onto the inlet.

Note: the plate can be rotated by 180° to adapt to the installation configuration (fig. 1).

Drain the condensate water to any of these inlets. If necessary, use a rubber flexible adapter.

Connecting the discharge pipe

The **Sanicondens® Compact** discharge connection must be connected to the flexible vinyl hose **E** (inner diameter of 10 mm).

1. Insert the hose into the discharge connection that has a built-in non-return valve (see fig. 4).

2. Position the flexible hose in the upmost vertical position possible to avoid any kinking. It is recommended to make a smooth turn to avoid the hose from kinking.

3. Secure the hose by using the clamp **F**.

The hose can be connected to a PVC pipe of larger diameter by a plastic reducer connection (fig. 4.1). Provide a cable tie to secure the connection (fig. 4.2).

The **Sanicondens® Compact** is fitted with a non-return valve to prevent re-activation.

3.3 ELECTRICAL CONNECTION

Connect the power cable **D** to the

Sanicondens® Compact (fig. 5) and then to the main power.

Comply with local installation requirements.

4. COMMISSIONING

IMPORTANT

Before turning on the pump, make sure you remove the protective lock pin from the rear of the device. See fig 2.

Functional test

1. Pour water into the tank.

2. Check that the pump starts and stops when the water level drops.

3. Check that there are no leaks in the connections.

Sanicondens® Compact is ready to use.

5. STANDARDS

Sanicondens® Compact conforms to the European directive on low voltage.

6. INTERVENTIONS

DANGER

Disconnect electrical power before working on the unit!

6.1 MAINTENANCE

This device does not require any special maintenance.

6.2 TROUBLESHOOTING

FAULT DETECTED	PROBABLE CAUSES	ACTION NEEDED
The pump doesn't start.	The pump is not connected to the power supply.	Plug in the unit.
	The lock pin has not been removed.	Remove the lock pin.
	The unit is not leveled.	Check the unit with a leveling tool.
	Power outage.	Check the main power.
	Float blocked.	Clean the tank.
	Condensates inlet pipe blocked.	Clean the inlet pipe.
The pump does not lift.	Non-return valve blocked.	Clean the valve.
	Discharge pipe blocked.	Clean the discharge pipe.

7. DISPOSAL



The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment.

8. GUARANTEE

Sanicondens® Compact is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation and use of the unit.

1. SICHERHEITSHINWEIS

Kennzeichnung von Warnungen:

 GEFAHR	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, welche zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 HINWEIS	Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.

 GEFAHR	Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen!
---	--

2. BESCHREIBUNG

2.1 ANWENDUNGEN

Sanicondens® Compact ist eine Hebeanlage für Kondensat aus Klimaanlage, Brennwärtskesseln, Kühlgeräten, Entfeuchern oder thermodynamischen Warmwasserbereitern. Schalten Sie bei Bedarf eine Neutralisationseinrichtung (siehe Anweisungen des Herstellers Ihres Heizkessels) dazwischen.

 HINWEIS	Bei Öl-Heizkesseln Kesseln ist der Einsatz eines Neutralisators zwingend erforderlich, um die Pumpe zu schützen.
--	--

Die Pumpe läuft automatisch an und bietet ein hohes Niveau an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, sofern alle in dieser Einbauanleitung enthaltenen Anweisungen für Einbau und Wartung der Pumpe genau eingehalten werden.

 HINWEIS	Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sind nicht gestattet.
--	---

2.2 FUNKTIONSPRINZIP

Sanicondens® Compact umfasst eine Pumpe. Der **Sanicondens® Compact** Behälter ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der den Motorbetrieb steuert. Sobald das Kondensat im Behälter das Startniveau (ON-Niveau) erreicht, wird die Pumpe eingeschaltet und leitet es ab. Die Pumpe schaltet sich aus, wenn der Kondensatstand im Behälter auf das Stoppniveau (OFF-Niveau) gesunken ist.

2.3 TECHNISCHE DATEN

Typ	CD 10
Max. Förderhöhe	4,5 m
Max. Förderleistung	380 L/h
pH-Wert mindestens	2,5
Stufe ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Spannung	220-240 V
Frequenz	50 Hz
Max. Stromstärke	0,52 A
Max. Leistung	60 W
Elektroschutzklasse	I
Isolationsklasse	IP24

Schallpegel	< 45 dBA
Maximale Betriebstemperatur	35 °C
Funktionsart	S3 15% (1 min30 Funktion/ 8min30 OFF)
Maximale Leistung für den angeschlossenen Heizkessel	Gas : 50 kW Öl : 30 kW
Netto-Gewicht	1,8 kg
Behältervolumen	1 L
Anschlusskabel	1,5 m
Wandbefestigung/ Hängebefestigung	Ja/Ja

2.4 LIEFERUMFANG S. 8

2.5 ABMESSUNGEN S. 10

2.6 PUMPENKENNLINIE S. 10

2.7 VERHÄLTNIS FÖRDERHÖHE/-WEITE S. 10

3. INSTALLATION

3.1 AUFSTELLUNG

 HINWEIS	Die Pumpe ist folgendermaßen zu installieren:
- horizontal mithilfe einer Wasserwaage, - unter dem Gerät, aus dem sie das durch ein Gefälle ablaufende Kondensat aufnimmt.	
Rund um die Pumpe muss ausreichender Freiraum zur Kühlung vorgesehen werden.	

Die Pumpe kann mithilfe der auf der Platine vorgesehenen Stellen an einer Wand befestigt werden: Abb. 1.

Überprüfen, ob die **Sanicondens® Compact** waagrecht ist (Abb. 2).

Einbaubeispiel **Sanicondens® Compact**: siehe Seite 8.

3.2 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

Anschluss an den Einlauf

Das Gerät verfügt über zwei Einlässe, die nach Wahl genutzt werden können (Abb. 3):

- Der obere Einlass (Ø28 mm) ist frei. Wenn der obere Einlass verwendet wird, den unteren Einlass mit der mitgelieferten Dichtung **B**, dem Deckel **C** und dem Verschlussstopfen **A** schließen.

- Um den unteren Einlass zu benutzen, die Verschlussstopfen **A** und die Ø32 mm-Dichtung **B** an dem Einlassschlauch befestigen und diesen auf den Einlass schrauben.

Hinweis : Die Platine kann um 180° gedreht werden, um sie an die jeweilige Installationskonfiguration anzupassen (Abb. 1).

Den Wasserzulauf an den gewählten Einlass anschließen. Falls erforderlich einen flexiblen Adapter verwenden

Anschluss an die Ableitung

Die Ableitung des **Sanicondens® Compact** muss zwingend mit dem Schlauch **E** (Innendurchmesser=10 mm) erfolgen.

1. Den Schlauch auf das Rückschlagventil des **Sanicondens® Compact** stecken (Abb. 4).

2. Den Schlauch so senkrecht wie möglich positionieren, um jedes Knicken des Schlauchs zu verhindern. Es wird empfohlen, einen Kreisbogen zu bilden, um ein Knicken des Schlauchs zu verhindern.

3. Eine Schelle **F** anbringen, um die Befestigung zu sichern.

Der Schlauch kann danach durch ein konisches Kunststoff-Übergangsrohr am waagerechten Teil des Ablaufschlauchs an einen PVC-Schlauch mit größerem Durchmesser angeschlossen werden oder durch ein konisches Kunststoff-Übergangsrohr an Ihren Ablauf angeschlossen werden (Abb. 4.1). Stellen Sie einen Kabelbinder zur Verfügung, um die Verbindung zu sichern (Abb. 4.2).

Der **Sanicondens® Compact** ist mit einem Rückschlagventil ausgerüstet, welches einen Rücklauf des abgepumpten Kondensates in das Gerät verhindert.

3.3 ELEKTROANSCHLUSS

Das mitgelieferte Kabel **D** an die **Sanicondens® Compact** (Abb. 5) und dann an das Stromnetz anschließen.

Die vor Ort geltenden Installationsvorschriften beachten.

4. INBETRIEBNAHME

Funktionsprüfung

WICHTIG

Bitte achten Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes darauf, die Transportsicherung auf der Rückseite des Gerätes zu entfernen (vgl. Abb. 2).

1. Wasser in den Behälter gießen
2. Überprüfen, ob die Pumpe startet und wieder stoppt, wenn der Wasserstand abgesunken ist.
3. Die Anschlüsse auf Lecks überprüfen.

Die **Sanicondens® Compact** ist jetzt einsatzbereit.

5. NORMEN

Sanicondens® Compact ist konform zur Europäischen Richtlinie über die Niederspannungsrichtlinie.

6. EINGRIFFE

⚠ GEFAHR

Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen!

6.1 WARTUNG

Das Gerät benötigt keine speziellen Wartungsarbeiten.

6.2 AUSFALL

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die Pumpe schaltet nicht ein.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Den Stecker einstecken.
	Stromausfall.	Netzspannung überprüfen.
	Der Schwimmer ist blockiert.	Den Wasserbehälter des Sanicondens® Compact überprüfen.
	Der Kondenswasserschlauch ist verstopft.	Den Einlaufschlauch des Sanicondens® Compact reinigen.
	Der Schutzkeil wurde nicht entfernt.	Den Schutzkeil entfernen.
	Das Gerät ist nicht ausnivelliert.	Die Installation mit einer Wasserwaage kontrollieren.

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die Pumpe fördert nicht.	Die Rückstauklappe ist blockiert.	Die Klappe reinigen.
	Der Ablaufschlauch ist verstopft.	Den Ablaufschlauch reinigen.

7. ENTSORGUNG



Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. GARANTIE

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

1. SICUREZZA

Identificazione degli avvisi:

	PERICOLO	indica i pericoli insiti alla tensione elettrica derivanti da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
	AVVISO	caratterizza i pericoli per la macchina e il suo corretto funzionamento.

	PERICOLO	Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!
---	-----------------	---

2. DESCRIZIONE

2.1 APPLICAZIONE

Sanicondens* Compact è una pompa di sollevamento concepita per per l'acqua di condensazione proveniente da una climatizzazione, da una caldaia a condensazione, da apparecchi refrigeranti, deumidificatori o scaldacqua termodinamici. Se necessario, inserire un dispositivo di neutralizzazione (vedere le istruzioni del produttore della caldaia).

	AVVISO	L'uso di un neutralizzatore è obbligatorio per le caldaie a olio combustibile al fine di preservare la pompa.
---	---------------	---

L'apparecchio si avvia automaticamente. Per usufruire del massimo livello di prestazioni, sicurezza e affidabilità da esso offerte, rispettate scrupolosamente tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manualetto.

	AVVISO	Qualsiasi applicazione diversa da quanto descritto nel presente manualetto è assolutamente vietata.
---	---------------	---

2.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Sanicondens* Compact contiene una pompa. La vaschetta del **Sanicondens* Compact** comprende 1 tubo pescante che comanda l'avviamento del motore. Non appena la condensa raggiunge il livello di avvio (livello ON) nel serbatoio, la pompa si mette in funzione evacuandola. La pompa si ferma quando il livello di condensa nel serbatoio scende fino al livello di arresto (livello OFF).

2.3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo	CD 10
Evacuazione verticale max.	4,5 m
Mandata massima	380 L/h
pH minimo	2,5
Livello ON/OFF	46/38 mm $\pm$ 1 mm
Tensione	220-240 V
Frequenza	50 Hz
Intensità assorbita	0,52 A
Max potenza assorbita	60 W
Classe elettrica	I
Indice di protezione	IP24
Rumorosità	< 45 dBA
Massima temperatura di utilizzo	35 °C

Servizio	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Potenza massima della caldaia collegata	gas: 50 kW olio combustibile: 30 KW
Peso netto	1,8 kg
Volume del serbatoio	1 L
Cavo di alimentazione	1,5 m
Fissaggio murale/sospeso	Si/Si

2.4 OGGETTO DELLA FORNITURA pag. 8

2.5 DIMENSIONI pag. 10

2.6 CURVE DI PRESTAZIONI pag. 10

2.7 EQUIVALENZA ALTEZZA, LUNGHEZZA EVACUAZIONE pag. 10

3. INSTALLAZIONE

3.1 IMPOSTAZIONE

	AVVISO	Installare sempre la pompa: - orizzontalmente, per mezzo di una livella a bolla d'aria, - sotto il dispositivo da cui riceve la condensa per gravità. Lasciare uno spazio intorno alla pompa per facilitarne il raffreddamento.
---	---------------	--

La pompa può essere fissata a parete utilizzando le fessure presenti sulla piastra: fig. 1.

Verificare che il **Sanicondens* Compact** sia a livello: fig. 2.

Esempio d'installazione di un **Sanicondens* Compact** pagina 8.

3.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Collegamento di entrata

L'apparecchio dispone di due ingressi che possono essere utilizzati a piacere (fig. 3):

- L'ingresso superiore ($\varnothing 28$ mm) è libero. Se si utilizza l'ingresso superiore, chiudere l'ingresso inferiore con la guarnizione **B**, il coperchio **C** e il dado **A** in dotazione.
- Per utilizzare l'ingresso inferiore, posizionare il dado **A** e la guarnizione **B** $\varnothing 32$ mm sul tubo di ingresso e avvitare sull'ingresso.

Nota: la piastra può essere ruotata di 180° per adattarsi alla configurazione dell'impianto (fig. 1).

Collegare l'alimentazione idrica all'ingresso scelto. Se necessario, utilizzare un adattatore flessibile.

Collegamento dello scarico

L'evacuazione del **Sanicondens* Compact*** **Sanicondens* Compact** va obbligatoriamente realizzata con il tubo flessibile **E** (diametro interno di 10 mm):

1. Inserire il tubo nella valvola antiritorno (fig. 4).
2. Posizionare il tubo quanto più possibile alla verticale, in modo da evitare che si pieghi. Si consiglia di realizzare un arco di cerchio per evitare che il tubo flessibile si pieghi.
3. Posizionare la fascetta **F** per fissare il fissaggio. Il tubo può essere collegato ad un tubo PVC di diametro maggiore, per mezzo di un raccordo di plastica riduttore **J** (fig. 4.1). Fornire una fascetta serracavi per fissare la connessione (fig. 4.2). Il **Sanicondens* Compact** è dotato di una valvola antiritorno per impedire un eventuale avviamento dovuto ad un ritorno di condensa.

3.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare il cavo D in dotazione al **Sanicondens* Compact** (fig. 5) e quindi alla rete elettrica.

Rispettare le norme locali di installazione.

4. MESSA IN FUNZIONE

Test funzionale

IMPORTANTE Prima dell'uso, assicurarsi di rimuovere lo spessore di protezione sul retro dell'unità. Vedi fig. 2.

1. Versare l'acqua nel serbatoio.
 2. Controllare che la pompa si avvii e si arresti quando il livello dell'acqua scende.
 3. Verificare che non vi siano perdite nelle connessioni.
- Sanicondens* Compact** è pronto all'uso.

5. NORME

Sanicondens* Compact è conforme alla direttiva europea sulla bassa tensione.

6. INTERVENTO

PERICOLO Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!

6.1 MANUTENZIONE

Questo apparecchio non necessita di una manutenzione particolare.

6.2 INTERVENTI

ANOMALIA CONSTATATA	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONE
La pompa non si avvia.	La presa non è collegata.	Collegare la presa.
	Il fermo di protezione non è stato rimosso.	Togliere il fermo.
	L'apparecchio non è installato a livello.	Verificare l'installazione con una livella a bolla.
	Interruzione di corrente.	Verificare la tensione della rete.
	Tubo pescante bloccato.	Pulire il serbatoio.
La pompa non eroga.	Tubo di arrivo condensati ostruito.	Pulire il tubo di arrivo.
	Valvola antiritorno bloccata.	Pulire la valvola.
	Tubo di evacuazione ostruito.	Pulire il tubo di evacuazione.

7. SMALTIMENTO A FINE VITA



L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici, il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente.

8. GARANZIA

Sanicondens* Compact è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

1. SEGURIDAD

Identificación de los avisos:

PELIGRO	Altos riesgos inherentes a la tensión eléctrica que, si no se evita, pueden provocar la muerte o heridas graves.
AVISO	Peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.

PELIGRO	¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!
----------------	--

2. DESCRIPCIÓN

2.1 APLICACIÓN

Sanicondens* Compact es una bomba de evacuación para el agua de condensación procedente de un aparato de aire acondicionado, de una caldera de condensación, de un deshumidificador, de dispositivos refrigerantes o calentadores de agua termodinámicos. Si es necesario, introduzca un dispositivo de neutralización (consulte las instrucciones del fabricante de la caldera).

AVISO	En las calderas de gasóleo es obligatorio el uso de un sistema de neutralización para preservar la bomba.
--------------	---

Arranca automáticamente y se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y fiabilidad en la medida en que se cumplan escrupulosamente todas las normas de instalación y de mantenimiento descritas en las especificaciones.

AVISO	Se prohíbe cualquier aplicación distinta a las descritas en estas instrucciones.
--------------	--

2.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Sanicondens* Compact contiene una bomba. El depósito del **Sanicondens* Compact** está equipado con un flotador que controla el funcionamiento del motor. En el momento en que los condensados alcanzan el nivel de inicio (nivel ON) en el tanque, la bomba se pone en marcha y los evacua. La bomba se detiene cuando el nivel de condensado en el tanque ha disminuido hasta el nivel de detención (nivel OFF).

2.3 DATOS TÉCNICOS

Tipo	CD 10
évacuación vertical máx.	4,5 m
Caudal máximo	380 L/h
pH mín	2,5
Nivel ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tensión	220-240 V
Frecuencia	50 Hz
Intensidad absorbida	0,52 A
Máxima potencia absorbida	60 W
Clase eléctrica	I
Índice de protección	IP24
Nivel sonoro	< 45 dBA
Temperatura máxima de utilización	35 °C

Modo de funcionamiento	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Potencia máxima de la caldera conectada	gas : 50 kW gasóleo : 30 kW
Peso neto	1,8 kg
Volumen del depósito	1 L
Cable de alimentación	1,5 m
Fijación mural/suspendida	Si/Sí

2.4 ELEMENTOS SUMINISTRADOS pág. 8

2.5 DIMENSIONES pág. 10

2.6 CURVAS DE CAUDAL pág. 10

2.7 EQUIVALENCIA ALTURA/LONGITUD DE EVACUACIÓN pág. 10

3. INSTALACIÓN

3.1 COLOCACIÓN

AVISO

Instale siempre la bomba:
- horizontalmente, utilizando un nivel de burbuja,
- debajo del dispositivo del que recibe el condensado por gravedad.

Debe preservarse un espacio alrededor de la bomba para facilitar su enfriamiento.

La bomba puede fijarse a una pared mediante las ranuras previstas en la placa: fig. 1.

Compruebe que **Sanicondens® Compact** esté nivelado: fig. 2.

Ejemplo de la implementación de **Sanicondens® Compact** página 8.

3.2 CONEXIÓN HIDRÁULICA

Conexión a la entrada

El dispositivo tiene dos entradas que se pueden utilizar según las necesidades de la instalación (fig. 3):

- La entrada superior (Ø28 mm) es abierta. Si se utiliza la entrada superior, cierre la entrada inferior con la junta **B**, la tapa **C** y la tuerca **A** suministradas.

- Para utilizar la entrada inferior, coloque la tuerca **A** y la junta **B** de Ø32 mm en el tubo de entrada y atornillelo a la entrada.

Nota: la placa puede girarse 180° para adaptarse a la configuración de la instalación (fig. 1).

Conecte la evacuación del aparato a evacuar a la entrada elegida. Si es necesario, utilice un adaptador flexible.

Conexión a la evacuación

La evacuación de **Sanicondens® Compact** debe ser realizada obligatoriamente con el tubo flexible **E** (diámetro interior 10 mm).

1. Conectar el tubo flexible en la válvula antirretorno del aparato (ver fig. 4).

2. Sitúe el tubo en la posición más vertical posible, con el fin de evitar cualquier estrangulamiento del mismo. Es aconsejable trazar una semi circunferencia para evitar estrangular el tubo.

3. Coloque la abrazadera **F** para asegurar la fijación. El tubo flexible puede ser conectado a continuación a una tubería de PVC de mayor diámetro mediante un racor de plástico reductor (fig. 5.1). Coloque una brida para asegurar la conexión (fig. 5.2).

Sanicondens® Compact está equipado de una válvula antirretorno para impedir una puesta en marcha reiterada.

3.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte el cable **D** suministrado al **Sanicondens® Compact** (fig. 5) y, a continuación, a la red eléctrica.

Cumplir con las reglas de instalación locales.

4. PUESTA EN SERVICIO

Prueba de funcionamiento

IMPORTANTE

Antes de su uso, asegúrese de quitar el calzo de protección ubicado en la parte posterior del aparato. Ver fig. 2.

1. Vierta agua en el depósito.

2. Compruebe que la bomba arranca y se detiene cuando baja el nivel del agua.

3. Compruebe que no hay fugas en las conexiones.

Sanicondens® Compact está listo para usar.

5. NORMAS

Sanicondens® Compact respeta la directiva europea de baja tensión.

6. INTERVENCIONES

PELIGRO

¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!

6.1 MANTENIMIENTO

Este dispositivo no requiere ningún mantenimiento especial.

6.2 FALLO

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La bomba no arranca.	La toma eléctrica no está conectada.	Conecte la toma eléctrica.
	No se ha retirado el calzo de protección.	Retire el calzo.
	El aparato no está nivelado.	Compruebe la instalación con un nivel de burbuja.
	Corte de corriente.	Compruebe la tensión de la red.
	Flotador bloqueado.	Limpie el depósito.
La bomba no descarga.	Obstrucción de la tubería de llegada del condensado.	Limpie la tubería de llegada.
	Bloqueo de la válvula antirretorno.	Limpie la válvula.
	Obstrucción de la tubería de evacuación.	Limpie la tubería de evacuación.

7. ELIMINACIÓN



Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. El reciclaje contribuye a la preservación de nuestro medio ambiente.

8. GARANTÍA

Sanicondens® Compact está garantizado durante tres años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual.

1. SEGURANÇA

Identificação dos avisos:

	PERIGO	Perigos devidos à tensão eléctrica, com riscos elevados que podem conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não seja evitado.
	AVISO	Perigos para a máquina e o seu bom funcionamento.

	PERIGO	Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!
---	---------------	--

2. DESCRIÇÃO

2.1 APLICAÇÃO

Sanicondens* Compact é uma bomba concebida para evacuar condensados provenientes de um aparelho de ar condicionado, de uma caldeira de condensação, de aparelhos de refrigeração, de desumidificadores ou aquecedores de água termodinâmicos. Se necessário, intercalar um dispositivo de neutralização (ver as instruções do fabricante da caldeira).

	AVISO	A utilização de um neutralizador é obrigatória para caldeiras a fuelóleo de modo a preservar a bomba.
---	--------------	---

A bomba liga automaticamente e é de alto rendimento, segurança e fiabilidade, desde que todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual sejam escrupulosamente respeitadas.

	AVISO	São proibidas todas as aplicações outras que as mencionadas neste aviso.
---	--------------	---

2.2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Sanicondens* Compact é uma bomba. O depósito do **Sanicondens* Compact** está equipado com um flutuador que controla o funcionamento do motor. Assim que o condensado atinge o nível de arranque (nível ON) na cuba, a bomba arranca e descarrega-o. A bomba para quando o nível de condensado na cuba diminui para o nível de paragem (nível OFF).

2.3 DADOS TÉCNICOS

Tipo	CD 10
Altura máx de evacuação	4,5 m
Débito máximo	380 L/h
pH mini	2,5
Nível ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tensão	220-240 V
Frequência	50 Hz
Intensidade absorvida	0,52 A
Potência máxima absorvida	60 W
Classe eléctrica	I
Índice protecção	IP24
Nível sonoro	< 45 dBA
Temperatura máxima de utilização	35 °C
Modo de funcionamento	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)

Potência máxima da caldeira conectada	gás: 50 kW fuelóleo: 30 kW
Peso do dispositivo	1,8 kg
Volume do réservatório	1 L
Cabo de alimentação	1,5 m
Fixação mural/suspensa	Sim/Sim

2.4 ÂMBITO DO FORNECIMENTO pág. 8

2.5 DIMENSÕES pág. 10

2.6 CURVA pág. 10

2.7 EQUIVALÊNCIA ALTURA/COMPRIMENTO DA DESCARGA pág. 10

3. INSTALAÇÃO

3.1 MONTAGEM

	AVISO	Instale sempre a bomba : - horizontalmente, através de um nível, - debaixo do dispositivo do qual recebe condensados por gravidade. Um espaço deve ser preservado à volta da bomba para facilitar o seu arrefecimento.
---	--------------	---

A bomba pode ser fixada na parede usando as ranhuras fornecidas na placa: fig. 1.

Verifique se o **Sanicondens* Compact** está nivelado: fig. 2.

Exemplo de instalação de uma **Sanicondens* Compact** página 8.

3.2 LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Ligação à entrada

O aparelho tem duas entradas utilizáveis à escolha (fig. 3):

- A entrada alta (Ø28 mm) está livre. Quando a entrada alta é utilizada, feche a entrada baixa com a ajuda de uma junta **B**, do opérculo **C** e da porca **A** fornecidos.

- Para utilizar a entrada baixa, colocar a porca **A** e a junta **B** Ø32 mm no tubo de admissão e aparafusar na entrada.

Nota: A placa pode ser rodada em 180° para se adequar à configuração da instalação (Imagem 1).

Ligar a entrada de água na admissão escolhida. Se necessário, utilizar um adaptador flexível

Ligação à descarga

A descarga do **Sanicondens* Compact** deve ser imperativamente feita com o tubo flexível **E** (diâmetro interior de 10 mm):

1. Coloque o tubo flexível sobre a válvula de retenção (fig. 4).

2. Coloque o tubo o mais verticalmente possível, para evitar qualquer estrangulamento do tubo. É aconselhável fazer uma curva aberta para evitar o estrangulamento do tubo.

3. Coloque a abraçadeira **F** para segurar a fixação. Em seguida, pode ser ligado a um tubo de PVC utilizando um conector de plástico redutor (fig. 4.1). Forneça uma Abraçadeira de Nylon para segurar a ligação (fig. 4.2).

O **Sanicondens* Compact** está equipado com uma válvula de retenção para evitar um arranque violento.

3.3 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Ligue o cabo **D** fornecido ao **Sanicondens* Compact** (fig. 5) e depois à rede eléctrica.

Cumprir as normas locais de instalação.

4. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Teste de funcionamento

IMPORTANTE Antes de ligar o aparelho, certifique-se que foi retirada a cunha de protecção localizada na parte de trás do aparelho. Ver figura 4.

1. Despeje água no reservatório.
 2. Verifique se a bomba arranca e pára quando o nível de água desce.
 3. Verifique se não existem fugas nas ligações.
- O Sanicondens* Compact está pronto para ser usado.

5. NORME

O Sanicondens* Compact está em conformidade com a directiva europeia de baixa tensão.

6. INTERVENÇÃO

PERIGO Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

6.1 MANUTENÇÃO

Este aparelho não necessita de manutenção específica.

6.2 AVARIA

ANOMALIA DETECTADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
A bomba não liga.	A ficha não está ligada.	Ligar a ficha.
	A cunha de protecção não foi retirada.	Retire a cunha.
	O aparelho não está instalado nivelado.	Verifique a instalação cum um nível.
	Corte de corrente.	Verificar tensão da rede.
	Flutuador bloqueado.	Limpar o reservatório.
A bomba não reflui.	Tubo de entrada de condensados obstruído.	Limpar o tubo de entrada.
	Válvula automática antiretorno bloqueada.	Limpar a válvula automática.
	Tubo de descarga obstruído.	Limpar o tubo de descarga.

7. ELIMINAÇÃO



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos eléctricos. Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

8. GARANTIA

O Sanicondens* Compact tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

1. GÜVENLİK

Uyarı simgelerinin açıklaması:

TEHLİKE

Elektrik geriliminden doğan tehlike ikazı.
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmalara neden olacak yüksek derecede tehlikeli bir durumu belirtir.

IKAZ

Cihaz ve cihazın düzgün çalışması için tehlikeli bir durumu belirtir.

TEHLİKE

Herhangi bir müdahaleden önce cihazın fişini çekin!

2. TANIM

2.1 UYGULAMALAR

Sanicondens* Compact, klima, yağuşmalı kombi, soğutucu ekipmanları nem alma cihazlarından veya termodinamik su ısıtıcılarından gelen yağuşma sularının tahliyesini sağlayan bir pompadır. Gerekirse araya bir nötrleştirme tertibatı koyun (kazanınızın imalatçısı tarafından verilen talimatlara bakın).

IKAZ

Pompayı korumak amacıyla, fuel oil ile çalışan kazanlarda nötrleştirme tertibatı kullanımı zorunlu kılınmıştır.

Cihaz otomatik olarak çalışmaya başlar ve bu kurulum kılavuzunda belirtilen tüm kurulum ve bakım talimatlarına titizlikle uyulduğu takdirde yüksek performans, güvenlik ve güvenilirlik düzeyi sunar.

IKAZ

Bu kurulum kılavuzunda tanımlananlar dışında hiçbir uygulama yapılamaz.

2.2 ÇALIŞMA ŞEKLİ

Sanicondens* Compact pompa içerir. Sanicondens* Compact'in motorun devreye girmesini sağlayan flatörlü sistem ile donatılmıştır. Yoğuşma suyu hazneye girince, pompa çalışmaya başlar. Yoğuşma suları haznede kalkış seviyesine ulaştığında (ON seviyesi), pompa çalışır ve bunları tahliye eder. Haznedeki yoğuşma sularının seviyesi durdurma seviyesine düştüğünde (OFF seviyesi) pompa durur.

2.3 TEKNİK ÖZELLİKLER

Tip	CD 10
Maksimum dikey pompalama	4,5 m
Maksimum debi	380 L/h
Minimum pH	2,5
ON/OFF seviyesi	46/38 mm ±1 mm
Besleme voltajı	220-240 V
Frekans	50 Hz
Çekilen maksimum akım	0,52 A
Maksimum güç	60 W
Elektrik koruma sınıfı	I
Koruma Sınıfı	IP24
Ses seviyesi	< 45 dBA
Maksimum akışkan sıcaklığı	35 °C
İşletim tipi	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)

Bağlanabilen kombi maks. güç	gaz: 50 kW fuel-oil: 30 kW
Ağırlık	1,8 kg
Hazne hacmi	1 L
Güç kablosu	1,5 m
Duvar bağlantısı/asma	Evet/Evet

2.4 TESLİMAT KAPSAMI sayfa 8

2.5 EBATLAR sayfa 10

2.6 PERFORMANS EĞRİLERİ sayfa 10

2.7 DIKEY/YATAY TAHLYE PERFORMANSLARI sayfa 10

3. KURULUM

3.1 MONTAJ

IKAZ Pompayı daima devamında belirtilen şekilde kurunuz:
- su terazisi yardımıyla yatay olarak,
- bağlamak istediğiniz cihazın altına, yoğunlaşmış suların kendi eğimiyle gelebilecek şekilde.
Pompanın soğumasını kolaylaştırmak için etrafında yeterli alan bırakılmalıdır.

Pompa, plaka üzerinde sağlanan yuvalar kullanılarak bir duvara monte edilebilir: görsel 1.

Sanicondens® Compact'in terazide olduğunu kontrol ediniz: bakınız görsel 2.

Kurulum örneğine bakınız sayfa 8.

3.2 GİRİŞ VE TAHLYE BAĞLANTILARI

Giriş bağlantısı

Cihazın tercihe göre kullanılabilir iki girişi bulunmaktadır (görsel 3):

- Üst giriş (Ø28 mm) serbesttir. Üst giriş kullanılıyor ise, yan girişi temin edilen sızdırmazlık contası (B), kör tapa (C) ve plastik somun (A) yardımıyla kapatınız.

- Yan girişi kullanmak için, plastik somunu (A) ve Ø32 mm'lik sızdırmazlık contayı (B), boruya yerleştiriniz ve girişe vidalayınız.

Not: Plaka, tesisat konfigürasyonuna uyum sağlamak için 180° döndürülebilir (görsel 1).

Cihazdaki tercih ettiğiniz girişe yoğunlaşma suyunu bağlayınız. Gerekirse esnek bir adaptör kullanın.

Tahlye bağlantısı

Sanicondens® Compact 'in tahliyesi mutlaka serum hortumu E (iç çapı 10 mm olan) yardımıyla gerçekleştirilmelidir.

1. Hortumu **Sanicondens® Compact**'in çekvalfine takınız (bakınız görsel 4).

2. Hortumun ezilmemesi için, mümkün olduğunca dikey bir konumda olmasını sağlayınız. Hortumun ezilmesine engel olmak için, çok keskin bir şekilde dönüş yapılmamalıdır.

3. Bağlantıyı sağlamlaştırmak için F kelepçesini kullanın.

Hortum, plastik redüksiyon parçası yardımıyla DN 50 mm'lik PVC boruya bağlanılabilir (bakınız görsel 4.1). Bağlantıyı sağlamlaştırmak için bir plastik cırt kelepçe kullanınız (bakınız görsel 4.2).

Sanicondens® Compact, zamansız çalışmaya başlamasını engelleyen çekvalf ile donatılmıştır.

3.3 ELEKTRİK BAĞLANTI

Temin edilen şebeke kablosu (D) **Sanicondens® Compact**'e (bakınız görsel 5) ardından şebeke hattına bağlayınız.

Yerel kurulum standartlarına uyunuz.

4. ÇALIŞTIRMA

Çalıştırma denemesi

ÖNEMLİ

Kullanmadan önce, cihazın arkasındaki koruyucu şeriti çıkardığınızdan emin olunuz. Bakınız görsel 2.

1. Haznenin içine su doldurunuz.

2. Pompanın çalışmaya başladığını ve su seviyesi yeniden alçaldığında durduğunu kontrol ediniz.

3. Bağlantılarda sızıntı olmadığını kontrol ediniz.

Sanicondens® Compact kullanıma hazırdır.

5. STANDARTLAR

Sanicondens® Compact, Avrupa Birliği'nin düşük voltaj yönergesine uygundur.

6. MÜDAHALELER



TEHLİKE

Herhangi bir müdahaleden önce cihazın fişini çekin!

6.1 BAKIM

Bu cihaz özel bir bakım gerektirmez.

6.2 ARIZA, NEDENLER, ÇÖZÜMLER

TESPİT EDİLEN ARIZA	MUHTEMEL NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Pompa devreye girmiyor.	Cihazın fişi elektrik prizine takılı değil.	Cihazın fişini elektrik prizine takınız.
	Koruyucu şerit çıkarılmamış.	Koruyucu şeriti çıkarınız.
	Cihaz terazide değil.	Su terazisi yardımıyla cihazın kurulumunu kontrol ediniz.
	Elektrik kesintisi.	Şebeke gerilimini kontrol ediniz.
	Flatör sıkışmış.	Hazneyi temizleyiniz.
	Yoğuşma suların giriş bağlantı borusu tıkalı.	Giriş bağlantı borusunu temizleyiniz.
Pompa tahliye etmiyor.	Çekvalf tıkalı.	Çekvalfi temizleyin.
	Tahliye hortumu tıkalı.	Tahliye hortumunu temizleyiniz.

7. BU ÜRÜNÜN DOĞRU ŞEKİLDE ATILMASI

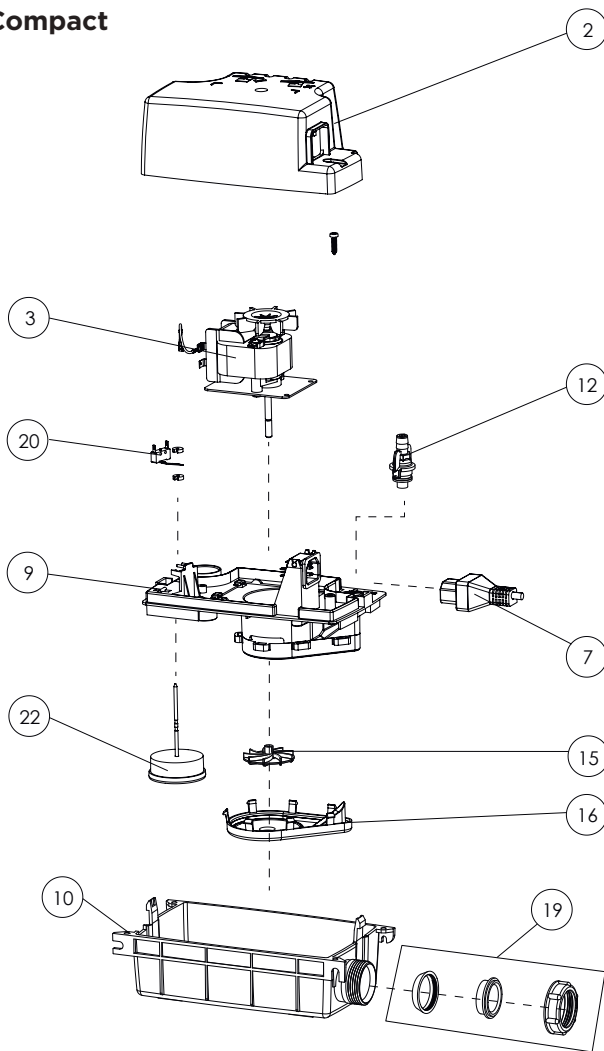


Bu işaret bu ürünün diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini göstermektedir. Çevrenin veya insan sağlığının kontrolsüz atık giderimi nedeniyle görebileceği zararlardan kaçınmak için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını desteklemek üzere sorumlu bir şekilde bu atığın geri dönüşümünü sağlayınız. Kullanılan cihazınızı iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanınız veya ürünün satın alındığı perakendeci ile temas kurunuz.

8. GARANTİ

Cihaz, satın alındığı tarihten itibaren bu kılavuza uygun olarak kurulum, kullanım ve bakıma tabi olmak üzere iki yıl garanti altındadır.

Sanicondens® Compact



SERVICE HELPLINES

France

Tel. 01 44 82 25 55
Fax. 03 44 94 46 19

United Kingdom

Tel. 08457 650011
(Call from a land line)
Fax. 020 8842 1671

Ireland

Tel. 1850 23 24 25 (Low call)
Fax. + 353 46 97 33 093

Deutschland

Tel. 0800 82 27 82 0
Fax. (060 74) 30928-90

Italia

Tel. 0382 6181
Fax. +39 0382 618200

España

Tel. +34 93 544 60 76
Fax. +34 93 462 18 96

Portugal

Tel. +35 21 911 27 85
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera

Tel. +41 (0)32 631 04 74
Fax. +41 (0)32 631 04 75

Benelux

Tel. +31 475 487100
Fax. +31 475 486515

Sverige

Tel. +46 (0)8-404 15 30

Norge

Tel. +46 (0)8-404 15 30

Polska

Tel. (+4822) 732 00 33
Fax. (+4822) 751 35 16

Россия

Tel. +7(495) 258-29-51
Fax. +7(495) 258-29-51

Česká Republika

Tel. +420 266 712 855
Fax. +420 266 712 856

România

Tel. +40 724 364 543
service@saniflo.ro

Türkiye

Tel. +90 212 275 30 88

Brazil

Tel. (11) 3052-2292

中国

Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

South Africa

Tel. +27 (0) 21 286 00 28

Australia

Tel. +1300 554 779
Fax. +61.2.9882.6950

New Zealand

Tel. 0800107264

Việt Nam

Tel. +84 (0)977889364

Service information : www.sfa.biz

